





	نموذج كتاب عرض المناقصة	
	Letter of Tender	
	المشروع :	
	إلى العادة (صاحب العان) :	
	لقد قمنًا بزيارة الموقع والتعرف على الظروف المحيطة به، كما قمنًا بدراسة شروط العقد، والمواصفات،	
	والمغططات، وجداول الكميات، وملحق عرض المناقصة، والجداول الأخرى، وملاحق العطاء ذات	-
	الأرقام: المتعلقة بتنفيذ أشغال المشروع المذكور أعلاه. وتعرض نحن	
	الموقعين ادماه أن نقوم بتنفيذ الأشغال والبجازها وتسليمها وإصلاح أية عيوب فيها وفقا لهذا العرض الذي	
	يشمل كل هذه الوثقق المدرجة اعلاه مقابل مبلغ إجمالي وقدره:	
	او اي مينغ اهر يصبح مستحقا تنا يعوجب شروط العلا.	
	إنَّنا نَقَبِل تعيين "مجلس فض الخلافات" بموجب "الفصل العشرين" من شروط العقد وسوف نقوم بالاتفاق	_
	على تعيين أعضائه حسب ملحق عرض المناقصة.	
	نوافق على الالتزام بعرض المناقصة هذا لمدة (٩٠) يوما من تاريخ إيداع العروض، وأن يبقى العرض	
	ملزما لنا، ويمكنكم قبوله في أي وقت قبل القضاء مدة الالتزام هذه. كما نقر بأن ملحق عرض المناقصة	
	يشكل جزءا لا يتجزأ من كتاب عرض المناقصة .	
	انتعد في حالة قول عاضنا، أن نقد ضدان الأزاء المطلوب بموجب المادة (٢/٤) من شاوط العقر، وأن	
	ليب في عند بيرن حرصه في عام عندي تعام مسوب بيويب عنده (1/) من عرود عند ون تباشر العمل بتاريخ أمر المباشرة، وأن ننجز الأشغال وتسلمها وتصلح أية عوب فيها وفقا لمتطلبات وثائة.	
	العقد خلال "مدة الإنجاز".	
	وما لم يتم إعداد وتوقيع الفاقية العلد فيما بيننا، وإلى أن يتم ذلك، فإن كتاب عرض المناقصة هذا مع	
	كتاب القبول أو قرار الإحالة" الذي تصدرونه يعتبر عقدا ملزما فيما بيننا .	
	ونظم كذلك يتُتكم غير ملزمين يقبول أقل العروض قيمة أو أي من العروض التي تقدم البكم.	
	ﺪﺭﺭ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻌﺮﺵ ﻓﻲ ﺍﻟﻴﻮﻡ:	
	توقيع المناقص:	
Dept. of Civil Eng. Hashemite University		struction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh 4



<ul> <li>Identical to their substance, wha mean?</li> </ul>	at does that
<ul> <li>It means: no change to an Offer made in the Acceptance, and w offered should be accepted as</li> </ul>	• should be /hat is it is offered
<ul> <li>Can we "<u>accept</u>" something that "<u>offered</u>"?</li> </ul>	t was not
<ul> <li>To understand that, lets conside following example from Collier (2)</li> </ul>	er the 2001)
Dept. of Civil Eng. Hashemite University	Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh 6











	نموذج كتاب عرض المناقصة	
	Letter of Tender	
	المثروع :	
	لى تسادة (وسلحب قصل) : الله قمنا بزيارة الموقع والتعرف على الطروف المحيطة به، كما قمنا بزراسة شروط العله، والمواصفات، والمغلطات، وجداول العميات، وملحق عرض المناقصة، والجداول الأغرير، وملحق العطاء ذلت الأرقلام:	
	أو أي مبلغ أخر يصبح مستحقا لنا بموجب شروط العقد.	
	إِنَّنَا نَقَبَلَ تَعِينَ "مَجْلَسَ فَضَ الْفَلَاقَاتَ" بِمَرْجِبَ "فَقَصَلَ العَثْرِينَ" مَنْ شَرَوطَ العَدُ وسوف نقوم بالإلفاق على تعيين أعضائه هسب ملحق عرض المناقصة. ا	
	نواقع على الاقترام بعرض المناقصة هذا لدة (١٠) يوما من تاريخ يداع تعروض، وأن بيقن تعرض مازما لنا، ويمكنكم قبوله في أي وقت قبل الفضاء مدة الانتزام هذه. كما نقر بأن ملحق عرض المناقصة يشكل هزءا لا يتبزأ من كتاب عرض المناقصة.	
	نتمهد في حقة قبول عرضنا. أن نقدم ضدان الأداء المطلوب بموجب العادة (٢/١) من شروط الطه، وأن نباشر العمل بتاريخ أمر المباشرة، وأن ننجز الأشغال ونسلمها ونصلح أية عوب فيها وفقا امتطلبات وثائق الحقد خلال مدة الإنجاز".	
	وما لم يتم إعاد وتوقيع الفاقية الحلف فيما بيننا، وإلى أن يتم ذلك فلين كناب عرض المناقصة هذا مع كتاب القبول أو قرار الإهاقة الذي تصدرونه يعتبر عقدا ملزما فيما بيننا .	
	ونطم كذلك يأتكم غير ملزمين يقبول أقل العروض قيمة أو أي من العروض التي تقدم اليكم.	
	هرر هذا العرض فن اليور: من شهر: علم: توقيع الملاقص:	
Dept. of Civil Eng. Hashemite University		struction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh 12















• Form annoved	نموذج اتفاقية العقد Form of Contract Agreement
to the Jordanian	لىشررع: لعطاء رقم: لعطاء رقم:
Particular	حررت هذه الإلغائية في هذا اليوم من شهر من شهر
	يىن .
Conditions	صاهب العملعلى اعتباره الغريق الأولُّ
Conditione	e
	ـــــــن لما كان صاحب العمل راغبا في أن يقوم المقاول بتنفية أشغال مشروع:
•  s	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	ولما كان قد قبل يعرض المناقصة الذي نقدم به المقاول تتنفد الاشغال وإنجازها وإصلاح ايه عبوب فيها وتسليمها وفقا لشروط العقد،
" <u>consideration"</u>	قفد نم الافاق بين الفريقين على ما يلي:
included	<ul> <li>بوكن للكلمات والتعايير الواردة في هذه الاطاقية نفس المعاني المحددة لها في شروط العاد المشار</li> </ul>
anywhere in the	إبريها فيما بعد. ٣ - تعتبر الوثائق المدرجة تاليا جزءا لا يتجزأ من هذه الالفاقية وتتم قراءتها وتفسيرها بهذه الصورة: ٣
	أ – كتاب القبول:
Contract	ب – كتاب عرض المناقصة
	ج - محمق المنطقة دائد ادركم: د - شروط العقد (الخاصة والعامة)
Agreement?	هـــ - المواصفات
0	و – المخططات ز – والجداول المسعرة (جداول الكميات والجداول الأخرى)
ept. of Civil Eng.	ر – ودیدیون مسعره (پدیون تعییت و تیم ون ، مری) Dr. Mohammad S. Li-Mashaleh

	٣ - "قَيِمة العقد المقبولة"
	"مدة الإنجاز"
مستحقة للمقاول وفقا للشروط، يتعهد المقاول بتنفيذ	٤ – إزاء قيام صاحب العمل بدفع الدفعات ال
وتسليمها وفقا لأحكام العقد.	الأشغال وإنجازها وإصلاح أية عيوب فيها
وإصلاح أية عيوب فيها وتسليمها، يتعهد صاحب العمل نكام العقد في المواعيد وبالأسلوب المحدد في العقد.	<ul> <li>٥ – إزاء قيام المقاول بتنفيذ الأشغال وإنجازها</li> <li>بأن يدفع إلى المقاول قيمة العقد بموجب أد</li> </ul>
هذه الاتفاقية وتوقيعها في الموعد المحدد أعلاه وذلك	يبناءا على ما تقدم فقد اتفق الفريقان على إبرام
	فقا للقوانين المعمول بها.
الفريق الأول (صاحب العمل)	يفقا للقوانين المعمول بها. الفريق الثاني (المقاول)
الفريق الأول (صلحب العمل) التوقيع:	يفغا للقوانين المصول بها. الفريق الثاني (المقاول) التوقيع:
الفريق الأول (صلحب العمل) التوقيع:	يفقا للقوانين المعمول بها. الفريق الثاني (المقاول) التوقيع:
الفريق الأول (صلحب العمل) التوقيع: الاسم: الوظيفة:	يفقا للقوانين المصول بها. الفريق الثاني (المقاول) التوقيع: الاسم: الوظيفة:
الفريق الأول (صلحب العمل) التوقيع: الاسم: الوظيفة:	يفقا للقوانين المعول بها. الفريق الثاني (المقاول) التوقيع: الاسم: الوظيفة:
الفريق الأول (صلحب العمل) التوقيع: الاسم: الوظيفة: وقد شهد على ذلك:	يفقا للقوانين المصول بها. الغريق الثاني (المقاول) التوقيع: الوظيفة: وقد شهد على ذلك:









- In either case, the designer usually has consultants from other disciplines to assist him/her according to the requirements of the project
- The designer is the owner's agent, who is employed by the owner to:
  - Design the work
  - Arrange for the construction contract
  - Observe the work to see that it is being done in accordance with the contract

Dept. of Civil Eng. Hashemite University Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh





























•	In this arrangement, the CM i outside the owner's organizat acts as the agent for the own	s a firm tion that er
•	The agency CM firm performs or construction but assists the selecting the design firm and contractor to build the project	s no design e owner in the
•	The owner enters into 3 agree	ements
Dept. of C Hashemite	Civil Eng. e University	Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh 15















3.	Participation in determining the bidding strategy
4.	Bid opening and evaluation, and assistance in contractor selection
5.	Cost management, including estimates of construction costs and development of project budget
Dept. of Civil Eng. Hashemite University	Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh 27













- Construction starts for some portions of the project as soon as design of that portion is completed
  - Overall design is not completed yet
  - i.e., foundation construction starts as soon as its design is complete, before columns, beams, and slabs are designed
  - Usually used by manufacturing firms that want their product to hit a product market window

Dept. of Civil Eng. Hashemite University Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh 34
























































• To su	o pre-qualify, contractors are asked to ubmit detailed information regarding:	
1.	Professional ability of principals, personnel, and firm as a whole	
2.	Experience of firm	
3.	Current jobs in progress	
4.	Owned and rented equipment	
5.	Financial standing	
6.	References (previous owners that worked with the contractors)	
Dept. of Civil Eng. Hashemite University	Construction Contracts Administ Y Dr. Mohammad S. El-Mashal	tration eh 26











<ul> <li>The for the</li> <li>The</li> </ul>	contractor agre ne Accepted Co Bill of Quantitie	es to contract	cons Ame Q) is	truct th ount	e proj sentia	ect
com	ponent of the m	neàsur	ed c	ontract		
	Item	Quantity	Unit	Unit price (JD/unit)	T otal price	
	Excavations	430	m <sup>3</sup>			
	Concrete (specify compressive strength)	93	m <sup>3</sup>			
	Rfct steel (specify grade)	5	ton			
	Paint	400	m <sup>2</sup>			
Dept. of Civil Eng. Hashemite University	Total			Constru Dr.	ction Contracts Wohammad 5. (	Administration il-Mashaleh 5

٦

Item	Quantity	Unit	Unit price (JD/unit)	Total price
Excavations	430	m <sup>3</sup>		
Concrete (specify compressive strength)	93	m <sup>3</sup>		
Rfct steel (specify grade)	5	ton		
Paint	400	$m^2$		

## ...**.................................** \ A /I*с*.... .... . **റ**

Item	Quantity	Unit	Unit price (JD/unit)	Total price
Excavations	430	m <sup>3</sup>		
Concrete (specify compressive strength)	93	m <sup>3</sup>		
Rfct steel (specify grade)	5	ton		
		2		
Paint	400	$m^2$		

٠	Which parts will be filled out by the
	contractor?

Item	Quantity	Unit	Unit price (JD/unit)	Total price
Excavations	430	m <sup>3</sup>		
Concrete (specify compressive strength)	93	m <sup>3</sup>		
Rfct steel (specify grade)	5	ton		
Paint	400	$m^2$		
Fotaling.			Cons <sup>.</sup>	ruction Contrac r. Mohammad S

























Item	Quantity	Unit	Unit price (JD/unit)	Total price
Excavations	430	m <sup>3</sup>		
Concrete (specify compressive strength)	93	m <sup>3</sup>		
Rfct steel (specify grade)	5	ton		
		2		
Paint	400	$m^2$		

٠	And these columns will be filled out
	by

Item	Quantity	Unit	Unit price (JD/unit)	Total price
Excavations	430	m <sup>3</sup>		
Concrete (specify compressive strength)	93	m <sup>3</sup>		
Rfct steel (specify grade)	5	ton		
Paint	400	$m^2$		
Trotaling.			Cons <sup>.</sup>	ruction Contrac r. Mohammad S

Excavations       430       m <sup>3</sup> Concrete (specify compressive strength)       93       m <sup>3</sup> Rfct steel (specify grade)       5       ton	Excavations       430       m <sup>3</sup> Concrete (specify compressive strength)       93       m <sup>3</sup> Rfct steel (specify grade)       5       ton                   Paint       400       m <sup>2</sup>
Concrete (specify compressive strength)       93       m <sup>3</sup> Rfct steel (specify grade)       5       ton	Concrete (specify compressive strength)       93       m <sup>3</sup> Rfct steel (specify grade)       5       ton
Rfct steel (specify grade)   5   ton	Rfct steel (specify grade)       5       ton              Paint       400       m <sup>2</sup>
	Doint 400 m <sup>2</sup>
	Point $100 \text{ m}^2$



<ul> <li>If that is the case, is it possible for the cost of the project before pro completion?</li> </ul>	or us to know ject
<ul> <li>For this type of contract, the own provide a field force for the meas determination of the true quantiti accomplished</li> </ul>	ner needs to surement and es of work
• Why?	
<ul> <li>Because payment to the contrac on the basis of units of work actu and measured in the field</li> </ul>	tor is made Jally done
Dept. of Civil Eng. Hashemite University	Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh 25









- 2. To increase bid prices for the first items of work to be completed, with corresponding reduction elsewhere in the bid
  - Why would a contractor do that?
  - This practice helps the contractor to build up working capital (front money) for the remainder of the work
  - Contractors justify front loading by the need to eliminate the financial squeeze caused by the usual (5-10)% retention money

Dept. of Civil Eng. Hashemite University Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh 30















- What "costs" are reimbursed
- What "costs" are not reimbursed
- Even the "cost" of hourly labor may become a point of disagreement unless the owner is advised of the base labor rates and the "burden" that is applied to the base rate

Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh

37

Dept. of Civil Eng. Hashemite University

















- What happens in case project cost exceeds the GMP?
  - The contractor pays for the excess
  - So, what is the main benefit of GMP?
  - A ceiling price is established and the employer is assured that the cost of the project will not go over the GMP

Dept. of Civil Eng. Hashemite University Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh 46













Form annexed	نىمۇنچ الغاقية الىعلاد Form of Contract Agreement
to the	تمثروح:
Jordanian	حررت هذه الإغلقية في هذا اليوم من شهر لسنة
Particular	يين صلحب العملعلى اعتباره الفريق الأول
Conditions	لمقاول
	ولما كان قد قبل بعرض المثاقصة الذي نقدم به المقاول لتنفيذ الأسقال وإنجازها وإصلاح أية عبوب فيها وتسليمها وفقا لشروط الحد، فقد تم الاطلاق بين الفريقين على ما يلي:
	١ – يكون للكلمات والتعايير الواردة في هذه الاتفاقية نفس المعاني المحددة لها في شروط العاد المشار
	إليها فيها بعد. ٢ - تعتبر الوثائق المدرجة تاليا جزءا لا يتجزأ من هذه الالفاقية وتتم قراءتها وتفسيرها بهذه الصورة:
	أ - كتاب القول: ب - كتاب عرض الملاقصة ج - ملاحق الملاقصة ذات الأرقلم: د - شريط العد (التخاصة والعامة) هـ - المواصفات و - المنطقات ز - والجداول المسعرة (جداول الأمين)
Dept. of Civil Eng. Hashemite University	Dr. Mohammad S. El-Mashaleh

	"قيمة العقد المقبولة"	- •	
	"مدة الإنجاز"		
فعات المستحقة للمقاول وفقا للشروط، يتعهد المقاول بتنفيذ	إزاء قيام صاحب العمل بدفع الد	- £	
ب فيها وتسليمها وفقا لأحكام العقد.	الأشغال وإنجازها وإصلاح أية عيو		
إنجازها وإصلاح أية عيوب فيها وتسليمها، يتعهد صاحب العمل	إزاء قيام المقاول بتنفيذ الأشغال و	- 0	
وجب أحكام العقد في المواعيد وبالأسلوب المحدد في العقد.	بأن يدفع إلى المقاول قيمة العقد بم		
ى إبرام هذه الاتفاقية وتوقيعها في الموعد المحدد أعلاه وذلك	على ما تقدم فقد اتفق الفريقان عا نوانين المعمول بها.	وبناءا وفقا للة	
الفريق الأول (صاحب العمل)	الفريق الثاني (المقاول)		
الغريق الأول (صلحب العمل) التوقيع:	الفريق الثاني (المقاول) م:	التوقيع	
القريق الأول (صلحب العمل) التوقيع: الاسم:	الغريق الثاني (المقاول) ع:	التوقيع	
الغريق الاول (صلحب العمل) التوقيع: الاسم: الوظيفة:	الغريق الثاني (المقاول) ب: :	التوقيع الاسم: الوظيفة	
القريق الأول (صلحب العمل) التوقيع: الاسم: الوظيفة:	الغريق الثاني (المقاول) ب: ::	التوقيع الاسم: الوظيفا	
القريق الأول (صلحب العمل) التوقيع: الاسم: الوظيفة: وقد شهد على ذلك:	الغريق الثاني (المقاول) ب: : بد على ذلك:	التوقيع الاسم: الوطيف وقد شر	








	نموذج كتاب عرض المناقصة	
	Letter of Tender	
	المثروع :	
	إلى النادة (صاهب العمل) :	
	لقد قمنًا بزيارة الموقع والتعرف على الظروف المحيطة به، كما قمنًا بدراسة شروط العقد، والمواصفات،	
	والمغططات، وجداول الكميات، وملحق عرض المناقصة، والجداول الأخرى، وملاحق العطاء ذات	
	الأرقام: المنطقة بتنفيذ أشغال المشروع المذكور أعلاه. وتعرض نحن	
	الموقعين أدناه أن نقوم يتنفيذ الأشغال وإنجازها وتسليمها وإصلاح أية عيوب فيها وفقا لهذا العرض الذي	
	يشمل كل هذه الوثائق المدرجة أعلاه مقابل مبلغ إجمالي وقدره:	
	أو أي مبلغ آخر يصبح مستحقًا لنا بموجب شروط العقد.	
	اتنا نقبل تعين "مجلس فض الخلافات" بموجب "الفصل العثرين" من شروط العقد وسوف نقوم بالالفاق.	
	على تعيين أعضائه حسب ملحق عرض المناقسة.	
	نوافق على الانتزام بعرض المناقصة هذا لمدة (١٠) يوما من نتريخ إيداع العروض، وأن يبقى العرض	
	ملزما لنا، ويمكنكم قبوله في أي وقت قبل انقضاء مدة الانتزام هذه. كما نقر بأن ملحق عرض المناقصة	
	يشكل جزءا لا يتجزأ من كتاب عرض المناقسة".	
	تتعهد في حالة قبول عرضنا، أن نقدم ضمان الأداء المطلوب بموجب المادة (٢/٤) من شروط العقد، وأن	
	تباشر العمل بتاريخ أمر المباشرة، وأن تنجز الأشغال وتسلمها وتصلح أية عوب فيها وفقا لمتطلبات وثائق	
	العقد خلال "مدة الإلجاز".	
	وما لم يتم إعداد وتوقيع الغاقية العقد فيما بيننا، وإلى أن يتم ذلك، فإن كتاب عرض المناقصة" هذا مع	
	كتاب القبول أو قرار الإحالة" الذي تصدرونه يعتبر عقدا ملزما فيما بيننا .	
	ونطم كذلك يأتكم غير ملزمين يقبول أقل العروض قيمة أو أي من العروض التي تقدم اليكم.	
	حرر. هذا العرض في اليوم:من شهر:من شهر:	
	ئوقىع المناقص:	
Dept. of Civil Eng.		truction Contracts Administration

	شروع : العطاء رقم :
	ر السادة (صاحب العمل) :
مو اصفات،	قمنا بزيارة الموقع والتعرف على الظروف المحيطة به، كما قمنا بدراسة شروط العقد، وا
مطاء ذات	لمخططك، وجداول الكميك، وملحق عرض المناقصة، والجداول الأخرى، وملاحق ا
ر مْنْ نْحْنْ	رقام: المتطقة بتنفيذ أشغال المشروع المذكور أعلاه. وت
مرض الذي	وقعين أنناه أن نقوم بتنفيذ الأشغال وإنجازها وتسليمها وإصلاح أية عيوب فيها وفقا لهذا ال
	مل كل هذه الوثائق المدرجة أعلاه مقابل ميلغ إجمالي وقدره:
	أي مبلغ آخر يصبح مستحقًا لنا بموجب شروط العقد.

إنا نقبل تعيين "مجلس فض الغلافات" بموجب "الفصل العشرين" من شروط العقد وسوف نقوم بالاتفاق على تعيين أعضائه حسب ملحق عرض المناقصة.

نوافق على الانتزام بعرض المناقصة هذا لمدة (٩٠) يوما من تاريخ إيداع العروض، وأن يبقى العرض ملزما لنا، ويمكنكم قبوله في أي وقت قبل انقضاء مدة الانتزام هذه. كما نقر بأن ملحق عرض المناقصة يشكل جزءا لا يتجزأ من كتاب عرض المناقصة".

نتعهد في حالة قبول عرضنا، أن نقدم ضمان الأداء المطلوب بموجب المادة (٢/٤) من شروط العقد، وأن نباشر العمل يتاريخ أمر المباشرة، وأن ننجز الأشغال ونسلمها ونصلح أية عبوب فيها وفقا لمتطلبات وثائق العقد خلال "مدة الإجبار".

وما لم يتم إعداد وتوقيع الفاقية العقد فيما بيننا، وإلى أن يتم ذلك، فإن كتاب عرض المناقصة" هذا مع كتاب القبول أو قرار الإهالة" الذي تصدرونه يعتبر عقدا ملزما فيما بيننا .

> Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh

13

Dept. of Civil Eng. Hashemite University

<section-header><text><text><text><text><page-footer>























Introduction to FIDI	C Forms
Dr. Mohammad S. El-M	lashaleh
Dept. of Civil Eng. Hashemite University	Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh 1

Г







































































Drawings	
Dr. Mohammad S. EI-N	lashaleh
Dept. of Civil Eng. Hashemite University	Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh 1









- Each of the Contractor's Documents shall be in the custody and care of the Contractor, unless and until taken over by the Employer
- The Contractor shall keep, on the Site, a copy of the Contract, publications named in the Specifications, the Contractor's Documents (if any), the Drawings and variations and other communications given under the Contract

Dept. of Civil Eng. Hashemite University Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh

















	Securities		
	Dr. Mohammad S. El-Mas	shaleh	
Dept. of Civil Eng. Hashemite Universit	/	Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh	1



					to Tonder
			A	openaix	to Tender
(١٥% ) من قيمة العقد المقبولة	٧/٨	الحد الأقصى لقيمة تعويضات التأخير	قم:	العطاء ر	العشروع:
( ) دینار عن کل یوم میکر	۸/۳۱	مكافأة الإتجاز الميكر			llu tr
(۲۸) یوما	۰/۱۰	الفترة المحددة للجنة تسلم الأشغال لمشاريع	التحديدات	رقم المادة	,
		المستشغيات ومحطات التوليد وما يماثلها		*/*/\/\	اسم مناهب العلن:
(%10)	۰/۱۳-ب	النسبة المئوية التي تدفع للمقاول عن المبلغ		*/\j	
		الاحتياطي الذي يتم صرفه إذا لم ترد في الجداول		1/1/1/1	
يتم تحديدها حسب الكشف	۸/۱۳	جدول بوانات التعديل:			عوله:
المرفق في نهاية الملحق .		المواد الخاضعة لتدنيل الأسعار بسبب تغير التكاليف		7/1/1	اسم المفاون:
				و ۱/۳	عوقه:
			( ) دیتار	التطيمات	كفالة المناقصة
			(٥%) من قيمة العقد	التعليمات	كفالة اصلاح العووب
			() يوما تقويميا من	r/r/1/1	مدة الإنجاز للأشغال
(١٠%) من تقيمة العقد المقبولة	۲/۱٤	قيمة الدفعة المقدمة	تاريخ أمر المياشرة		4
الديشار الأردشي	10/11	عملات الدفع للمقاول	( ٣٦٥ ) يوما تقويميا	٧/٣/١/١	فترة الإشعار بإصلاح العيوب
خلال (١٤) يوما من تاريخ المباشرة	1/14	تقديم وثائق التأمينات			
(١٠) من قيمة الدفعة	٣/١٤	نسبة المحتجزات	القوانين الأردنية السارية المقعول	\$/\	لغانون الذي يحكم العقد
(٥%) من تقيمة العقد المقبولة	٣/١٤	الحد الأعلى للمحتجزات	اللغة العربية	£/1	اللغة المعتمدة في العقد
جميع المواد والتجهيزات الالية التي	0/1 £	التحضيرات عند الوصول إلى الموقع	اللغة العربية	٤/١	نغه الاتصال
تدخل في الاشغال الدائمة		9	<ul><li>(٧) أولم تقويمية من تاريخ أمر</li></ul>	1/1	العدة التي سيمنح فيها المقاول حق الدخول إلى
( ) ألف دينار	٦/١٤	الحد الأدنى لقيمة الدفعة المرحلية	المهاشرة .		الموقع
	٧/١٤	أسعار تيديل العملات	(١٠%) من أقيمة العقد المقبولة	( T/1	المه ضمان الاداء
i	4/14	(Ausern seinen Suren Suren Suren	(٥%) من قيمة العقد		الهمه صمان الاداء خلال فترة الإشعار بإصلاح
(۱۰۰) سوي					الغيوب (صمان اصلاح الغيوب)
( ) الف درس عدت	*/*.	الحد الابنى نفرف النامون عند العرف الناب	🖬 غير مطلوب	1/1	نظام توكيد الجودة
ات من عصور والحد	.,	שיבע אביים אים ושלאים	🗅 مطلوب		
			الم (٦) قبار دامه دامه (٦)	e/1	وقات العمل المعتادة
خلال (۲۸) بوما من تاريخ المباشرة	۲/۲.	فترة تعيين مجلس فض الخلافات	(.) محت يونو، ومدر (.) بوم	1.	
جمعية المحكمين الأردنيين	۳/۲۰	الجهة التي تعين أعضاء مجلس فض الغلافات في	س ، سبورج (۱۹) بوما، وتحت هذه الفترة	1/A	لفترة المحددة لمباشرة العمل بعد التاريخ المحدد
		حالة عدم الاتفاق بين الفريقين	مشعولة ضعار مدة الاحلا	1	لمباشرة
			() دينار عن کل بو ۾ تلغير	¥/A	نيمة تعويضات التأنفير










المشروع:       العشروع:         المشروع:       العادة (مماهب العمل):         اللغة تم إعلامات ألم لتفاقصة المشروع المنوه عنه أعلام استيداية إدعوة العطام، وإما كلت شروط العطام العذر عرضة، وإناء على طلبه، فإن يضع المعاقبة المشروع المناة معناقات عرضه، وإناء على طلبه، فإن يضع المعاقبة المشروع المعاقبة المشروع المناة معناقت عن على عنه، وإناء على طلبه، فإن يضع المعاقبة المعاقبة المشروع المعاقبة المشروع المعاقبة المشروع المناة مناقصة مع عرضه، وإناء على طلبه، فإن يضع المعاقبة المعاقبة المشروع المعاقبة المشروع المناة معناقات المشروع المعاقبة وإنها على طلبه، فإن يضع المعاقبة الم		نموذج كفالة المناقصة	
المذروع: إلى العدة (صاحب العمل): لغد تم إعلامنا أن المنقص: شركة: موتقد بعرض للمنقصة للمذروع المنوه عنه أعلام استيطية لدعوة العطاء، ولما كلت شروط العطاء لغد تم إعلامنا أن المنقص : شركة: تتص على أن ينقدم المناقص يكفلة منقصة مع عرضه، وبناء على طلبه، فإن تصرفنا: بنك		Form of Tender Guarantee	
<ul> <li>إلى السادة (مماهب العمل):</li></ul>		المشروع: العطاء رقم:	
لقد تم إعلامتا أن المنافس: غركة: سينظم بعرض للمنافسة للمشروع المغور عنه أعلام استجابة لدعوة العطاء، ولما كقت شروط العطاء يتف معلى أن يقتدم المنافس، بتغلثة منافسة مع عرضه، وبناء على طلبه، فإن مضع المبنية: الطلب ما يلي: أ - أن المنافس، بدون موافقة منكم، قام يسحب عرضه بعد القضاء أخر موعد لتقديم العروض أو قبل القضاء ملحية العرض المعددة بـ(١٠) يوما، أو ب- أكم قد قشم بلحالة العطاء عليه، وائنة لفاق في ايرام الفائية العلد يموجب المادة (١/١) من شروط العد، أو ج- أكم قد قشم بلحالة العطاء عليه، وائنة لفاق في ايرام الفائية العد يموجب المادة (١/١) من شروط العد، أو عرض أن يعلما الأداء من معالما وائنة منكم، قلبة العطاء عليه، وائنة الفاق في ايرام الفائية العد يموجب المادة (١/١) من شروط العد، أو عرض أن يسلب الطلب قبل المضاء عليه، وائنة المائة الباقة (١٠) يوما ويتعين إعادتها إلينا، كما أن من مربط العد، أو عرض أن يسلب الطلب قبل المضاء عليه، وائنة المائة المائة المائة المائة المائة، المائة المائة المائة المائة المائة من مربط العد. عرض أن يسلب الطلب قبل المضاء عليه، وائنة المائة المائة المائة المائة المائة المائة المائة المائة المائة المائم من معلم القطب المائة المعام عليه، وائنة المائة المائة المائة المائة المائة المائة المائة المائة المائة المائة من معلم الثلية المائة معناء معالم المائية المائة		إلى المادة (صاحب العمل):	
سيتقدم بعرض المنافسة المشروع المنو، عنه (علام المنتياب لدعوة العطاء، وإنما كلت شروط العطاء تقص على أن ينقدم المنافس بكفانة منافسة مع عرضه، وبناء على طلبه، فإن منطع: 		لقد تم إعلامنا أن المناقص: شركة:	
للعن على فن يعلم التلقص بقلته المتصح مع عرضه، وبنه على اليه، فن مدرك: بنك		سيتقدم بعرض للمنافضة للمشروع المنوه غنه أعلاه استجابة لدعوة العطاء، ولما كانت شروط العطاء تتمس ما أن أتكر البانة معتاق بانته تم معام مرابع ما المعان من المعان المعان المعان المعان المعان المعان الم	
<ul> <li>حيات عن عن المنافري</li></ul>		سمن على أن يشدم المنحص بعده منحصه مع عرضه، ويناء على صبه، من مصرف: ينك	
الطلب ما يلي: أ - أن المناقص، بنون موافقة منتكم، قام بسحب عرضه بعد انقضاء آخر موعد لتقديم العروض أو قبل انقضاء صلحية العرض المحددة بـــــــــــــــــا إبوما، أو ب- أنتكم قد قمتم باحلة العطاء عليه، ولتنه أخفق في ايرام انفاقية العلد يموجب المادة (١/١) من شروط العلد، أو ج- أنتكم قد قمتم باحلة العطاء عليه، ولتنه أخفق في تقديم ضمان الأداء بموجب المادة (١/١) من شروط العلد، أو عرض أن يصلنا الطلب قبل القضاء مدة صلحية التفاقة البالغة (١٠) يوما ويتعين إعادتها إلينا، كما أن هذه التقويم التوفين المناوين المعمول بها في الأرن. الملوض يقتوفيع: التاريخ:		ے اس میں ہیں ہے ہوتا ہے اور اور اور اور اور اور اور میں میں متعدون میں متعدون	
<ul> <li>أ. أن المناقص، بدون موافقة منكم، قام بسعب عرضه بعد انقضاء آخر موعد لتقديم العروض أو قبل انقضاء صلحية العرض المحددة بـــــــــــــــــــــــــــــــــــ</li></ul>		الطلب ما يلي:	
قبل القضاء صاحعية العرض المحددة بـــ(١٠) يوما، أى ب- تحكم قد قمتم بلحالة العطاء عليه، ولكنه أخلف في ابرام التفاقية العقد بموجب العادة (١/١) من شروط العقد، أو ج- لكم قد قمتم باحالة العطاء عليه ، ولكنه أخلف في تكديم ضمان الأداء يعوجب العادة (١/٢) من شروط العقد. تروط العلم قبل القضاء مدة صلاحية المقالة البالغة (١٠) يوما ويتعين إعادتها البينا، كما أن هذه التقالة تحكمها القواتين المعمول بها في الأرين. العلوض يلتوفيع: التفريغ:		أ – أن المناقص، بدون موافقة منكم، قام بسحب عرضه بعد انقضاء آخر موعد لتقديم العروض أو	
<ul> <li>ب- قدّم الحقد العطاء عليه، ولتنه أخفاق في ابرام التفاقية العقد بموجب المادة (٢/١) من شروط العلد، أو</li> <li>تروط العلد، أو</li> <li>قدّم باحالة العطاء عليه ، ولتنه أخفاق في نقديم ضمان الأداء بموجب المادة (٢/١) من شروط العلد.</li> <li>وعلى أن يصلنا الطلب قبل المضاء مدة صلاحية التفاقة البالغة (٢٠) يوما ويتعين إعادتها إلينا، كما أن هذه التفاقة تحكمها الغوتين المعاد من الأردن.</li> <li>ترقيع التفاي / البناء:</li> <li>العلوض بالتوفيع:</li> <li>التعليم:</li> </ul>		قبل انقضاء صلاحية العرض المحددة بــ(٩٠) يوما، أو	
شروط العد، أو ج— أكم قد قمتم باحالة العطاء عليه ، ولكنه أخلق في تقديم ضمان الأداء يموجب العادة (٢/٤) من شروط العقد. وعلى أن يصلنا الطلب قبل القضاء مدة صلاحية المقالة البالغة (٢٠) يوما ويتعين إعادتها إلينا، كما أن هذه المقالة تحكمها القواتين المعمول بها في الأرين. المؤجل التقولي: التغريغ:		ب- أنكم قد قمتم بإحالة العطاء عليه، ولكنه أخفق في ابرام اتفاقية العقد بموجب المادة (٦/١) من	
ج- الكم قد قشم باهالة المطاء عليه ، ولكنه الحقق في تقديم ضمان الاداء يعوجب العادة (٢/٤) من شروط العقد. وعلى أن يصلنا الطلب قبل القضاء مدة صلاحية المقالة البالغة (٠٠) يوما ويتعين إعدتها البنا، كما أن هذه التقالة تحكمها القوتين المعمول بها في الأردن. المؤض بالتوقيع: التاريخ:		شروط العقد، أو	
سروه الحد. و على أن يصلنا الطلب قبل المُضاء مدة صلاحية المُعلّة البالغة ( ٩ • ) يوما ويتعين إعدّتها البنا، كما أن هذه المُعلّة تحكمها القوتمين المعمول بها في الأرمن. توقيع المُعلّيل / البنك: المغيض بالتوفيع: التاريخ:		ج- أنكم قد قُمتُم باحالة العطاء عليه ، ولكنه الحفق في تقديم ضمان الأداء بموجب المادة (٢/٤) من م ما المنه،	
و على أن يصلنا الطلب قبل المضاء مدة صلاحية المقائة البالغة ( . ٩ ) يوما ويتعين إعدتها البنا، كما أن هذه الثقائة تحكمها القواتين المعمول بها في الأرين. توقيع الثقول البناك: التفويغ: التفريغ:		شروط العقد .	
الثقافة تحكمها القوانين المعمول بها في الأردن. تتوقيع القليل / البنك: العلوطن بالتوقيع: التاريخ:		وعلى أن يصلنا الطلب قبل انقضاء مدة صلاحية الكفالة البالغة (٩٠) يوما ويتعين إعادتها إلينا، كما أن هذه	
توقيع الثقيل / البنك: المغوض بالتوقيع: التاريخ:		الكفالة تحكمها القوانين المعمول بها في الأردن.	
العلوطن بالتوقيع: التاريخ:		: طنابا / (العلاما بعد من	
التاريخ:		لى بى جــــــــــــــــــــــــــــــــــ	
		التاريخ:	
	Hashemite University		onanimaa o, El-Mashalen

إن مصرفنا: فع لكم ميلغ:	، ان يتقدم المنافص بكفائه مناقصه مع عرضه، وبناء على طلبه، ف يكفل بتعهد لا رجعة عنه أن يدأ
بحيث يتضمن	عند ورود أول طلب خطي منكم و
	:v
العروض أو	، المناقص، بدون موافقة منكم، قام بسحب عرضه بعد انقضاء آخر موعد لتقديم
	ل انقضاء صلاحية العرض المحددة بــ(٩٠) يوما، أو
ة (٦/١) من	كم قد قمتم بإحالة العطاء عليه، ولكنه أخفق في ابرام اتفاقية العقد بموجب الماد
	روط العقد، أو
.ة (٢/٤) من	كم قد قمتم باحالة العطاء عليه ، ولكنه أخفق في تقديم ضمان الأداء بموجب الماد
1000 100	روط العقد.









• If the terms of the Performance Security specify its expiry date, and the Contractor has not become entitled to receive the Performance Certificate by the date 28 days prior to the expiry date, the Contractor shall extend the validity of the Performance Security until the Works have been completed and any defects have been remedied

Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh

15

Dept. of Civil Eng. Hashemite University









	نموذج ضمان الأداء (كفالة حسن التنفيذ)
	Performance Guarantee
	إلى السادة:
	يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا:
	قد كفل بكفالة مالية، المقاول:
	بخصوص العطاء رقم ( / )
	المتعلق بمشروع:
	بمبلغ: ( ) دينار أردني
	وذلك لضمان
	تنفيذ العطاء المحال عليه حسب الشروط الواردة في وثائق عقد المقاولة، وأننا نتعهد بأن
	ندفع لكم – بمجرد ورود أول طلب خطي منكم المبلغ المذكور أو أي جزء تطلبونه منه بدون أي تحفظ أو
	شرط – مع ذكر الأسباب الداعية لهذا الطلب بأن المقاول قد رفض أو أخفق في تنفيذ أي من التزاماته
	بموجب العقد – وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو مقاضاة من جانب المقاول على إجراء الدفع.
	وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولحين تسلم الأشغال المنجزة بموجب العقد المحدد
	مبدئيا بتاريخ شهر من عام من عام
	أو تجديدها بناء على طلب صاحب العمل.
	توقيع الكفيل / مصرف:
	المفوض بالتوقيع:
	التاريخ:
Administration •Mashaleh	



















	2. Ar ha	mount of work at present on co ind.	ontractor's	
	_	equipment, and organization	apital,	
	3. Tł "l∈	ne amount of money that the co off on the table"	ontractor	
	4. Th the in	ne largest contract amount of s e contractor has successfully o the past	similar work completed	
	_	The surety would like the contracto the kind of work in which it is most	or to stay with experienced	
Dept. o Hashen	of Civil Eng. nite University		Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh	10

























































	Delays	
	Dr. Mohammad S. El-Mashaleh	
Dept. of Civil Eng. Hashemite University	Construction Contracts Administration Dr. Mohammad 5, El-Mashaleh 1	



Dept. of Civil 6 Hashemite Uni	il Eng. Construction Contracts Ac University Dr. Mohammad S. El-A	dministratior Nashaleh	1 3
5.	Improperly installed work that must be replaced		
4.	Unavailability of labor, material, or equipment		
3.	Different site conditions		
2.	Failure to perform work within the allotted time frame		
1.	Variation orders		
•	What do you think some of the most common causes of delays?		





















- (a) an extension of time for any such delay, if completion is or will be delayed, under Sub-Clause 8.4 [*Extension of Time for Completion*], and
- (b) payment of any such Cost plus reasonable profit, which shall be included in the Contract Price
- After receiving this further notice, the Engineer shall proceed in accordance with Sub-Clause 3.5 [*Determinations*] to agree or determine these matters

Dept. of Civil Eng. Hashemite University Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh

©FIDIC99


































The notice shall be given as soon as practicable after the Employer became aware of the event or circumstances giving rise to the claim.
A notice relating to any extension of the Defects Notification Period shall be given before the expiry of such period.
The particulars shall specify the Clause or other basis of the claim, and shall include substantiation of the amount and/or extension to which the Employer considers himself to be entitled in connection with the Contract.







































© FIDIC 1999

27

Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh

paying one-half of this remuneration

Dept. of Civil Eng. Hashemite University









- Within 84 days after receiving such reference, or within such other period as may be proposed by the DAB and approved by both Parties, the DAB shall give its decision, which shall be reasoned and shall state that it is given under this Sub-Clause
  - The Decision shall be binding on both Parties, who shall promptly give effect to it unless and until it shall be revised in an amicable settlement or an arbitral award

Dept. of Civil Eng. Hashemite University © FIDIC 1999

32

Construction Contracts Administration Dr. Mohammad S. El-Mashaleh



























## 1.1 Definitions 1.1.1 The Contract

Contract

 means the Contract Agreement, the Letter of Acceptance, the Letter of Tender, these Conditions, the Specifications, the Drawings, the Schedules, and the further documents (if any) which are listed in the Contract Agreement or in the Letter of Acceptance

© FIDIC 1999



نموذج اتفاقية العقد Form of Contract Agreement	
العطاء رقم:	المشروع:
، هذه الإنفاقية في هذا اليوم لسنة	حررت
يىن .	
على اعتباره "الغريق الأول" و	صاحب العمل
- 	المقاول
مل راغبا في أن يقوم المقاول بتتفيذ أشغال مشروع:	لما كان صلحب الع 60
بعرض المناقصة الذي تقدم به المقاول لتنفيذ الأشغال والجازها وإصلاح أية عيوب فيها . مط العند .	0 HO UI ولما كان قد قبل ب متسليما وفقا لك
رويد المعالي. الغريقين على ما يلي:	
لمات والتعايير الواردة في هذه الالفاقية نفس المعالي المحددة لها في شروط العقد المشار يا بعد.	<ul> <li>بكون للكا</li> <li>ألمها فما</li> </ul>
بْنْتْق المدرجة تاليا جزءا لا يتجزأ من هذه الانفاقية وتتم قراءتها وتفسيرها بهذه الصورة:	۲ – تعتير الو
كتاب القبول"	- 1
كتاب عرض المناقصة ملاحة. المناقسة ذات الأرقاد:	- u - r
شيعي محصد عد دريم. شروط العد (الخاصة والعامة)	- 1
المواصفات	- <u> </u>
المغططات والجداول المسعرة (جداول الكميات والجداول الأخرى)	و – ز –
	-

التوقيع: الاسم: الوظيفة: وقد شهد على ذلك:	ە: 	التوقير الاسم: الوطيف
نذه الاتفاقية وتوقيعها في الموعد المحدد أعلاه وذلك الفريق الأول (صلحب التعمل)	على ما تقدم فقد الفق الفريقان على إبرام ه قوانين المعمول بها. الفريق الثاني (المقاول)	ويناءا 2000 وفقا لا 41 42 41 41 41 41 41 41 41 41 41 41 41 41 41
إصلاح أية عيوب فيها وتسليمها، يتعهد صاحب العمل لم العقد في المواعيد وبالأسلوب المحدد في العقد.	ازاء قيام المقاول بتنفيذ الأشغال وإنجازها وا بأن يدفع إلى المقاول قيمة العقد بموجب أحكا	- 0
ستحقة للمقاول وفقا للشروط، يتعهد المقاول بتنفيذ تسليمها وفقا لأحكام العقد.	إزاء قيام صاحب العمل بدفع الدفعات المس الأشغال وإنجازها وإصلاح أية عيوب فيها وة	- 1
· ·····	اقيمة العقد المقبولة" "مدة الإنجاز"	- *









- Drawings
- means the drawings of the Works, as included in the Contract, and any additional and modified drawings issued by the Employer

© FIDIC 1999

 Schedules
 means the document(s) entitled schedules, completed by the Contractor and submitted with the Letter of Tender, as included in the Contract  Appendix to Tender
 means the completed pages entitled appendix to tender which are appended to and form part of the Letter of Tender

ملحق عرض	ن المناقص	ä	
to Tender			
المشروع:	الحد الأقص		
			مكافأة الإتم
البران	رقم المادة	التحديدات	الفترة ال
أسم صاحب العدل:	۲/۲/۱/۱		المستشغواه
غوائه:	د ۱/۳		النسية ال
اسم المهندس :	£/T/1/1		الاحتياطي
طواله:			جدول بواد
اسم المقاول:	۳/۲/۱/۱		المواد الذ
طوقه:	د ۲/۱۰		
كفالة المناقمية	41.1.11	11. ( )	
المراجع المراجع	chuleth	( ) دینار	
40		(***) من قيمة العقد	
	יוייויי	( ) يوما تقويميا من	قىمة الدف
فتكالأنطر بامراهم المردر		تاريح امر المياشرة	عملات ال
للرد ، پستار پرسندع القورپ	*/17/1/1	( ۲۱۰۰) يوما تقويميا	11
القانون الذي يحكم العقد	£/1	القوالين الأرينية السارية المفعول	
للغة المعتمدة في العقد	£/1	اللغة العربية	
لغة الاتصال	1/1	اللغة العربية	
المدة التي سيمنع فيها المقاول حق الدخول إلى	1/1	(Y) أباء تقويمية من تاريخ أو	التحصير
لمرقع	· ·	المباشرة .	145
فيمة ضمان الأداء	۲/1	(١٠) من أنسة العقد المقدرلة	
نيمة ضمان الأداء خلال فترة الإشعار بإصلاح	· /	(٥%) من قدمة العقد	اسغار نید
لعروب (ضمان اصلاح العروب)			تسية الغا
نظام توكيد الجودة	1/1	] غربطان ب	الحد الأنذ
	'	🗆 مطلوب	تشكيل م
رقات العمل المعتادة	•/٦	(٨) ساعات يوميا، ولعدة (٦) أيام	
		في الأسبوع	فترة تعيير
لفترة المعددة لمباشرة العمل بعد التاريخ المعدد	1/^	(١٥) يوما، وتعتبر هذه الفترة	الجهة الا
لمياشرة		مشمولة ضمن مدة الإنجاز	حالة عدم
يمة تعويضات التأخير	٧/٨	() دينار عن کل يوم تأخير	

(١٥% ) من قيمة العقد المقبولة	٧/٨	لحد الأقصى لقيمة تعويضات التأخير
<ul> <li>) دینار عن کل بوم میکر</li> </ul>	۱۳/۸	لكافأة الإنهاز الميكر
(۲۸) یوما	1/1.	لفترة المحددة للجنة تسلم الأشغال لمشاريع
		لمستشغيات ومحطات التوليد وما يماثلها
(%10)	٥/١٣-ب	لنسبة المنوية التي تدفع للمقاول عن "المبلغ
		لاحتياطي الذي يتم صرفه اإذا لم ترد في الجداول
يتم تحديدها حسب الكشف	۸/۱۳	بدول بوانات التعديل:
المرفق في نهاية الملحق .		لمواد الخاضعة لتدنيل الأسعار بسبب تغير التكاليف
(١٠%) من تقيمة العقد المقبولة	۲/۱٤	نيمة الدفعة المقدمة
الديشار الأردشي	10/15	عملات الدفع للمقارل
خلال (١٤) يوما من تاريخ المباشرة	1/14	نقديم وثائق التأمينات
(١٠%) من قيمة الدفعة	٣/١٤	سبة المحتجزات
(٥%) من تقيمة العقد المقبولة	7/11	لحد الأعلى للمحتجزات
جميع المواد والتجهيزات الالية التي	0/11	لتحضيرات عند الوصول إلى الموقع
تدخل في الاشغال الدائمة		
( ) ألف دينار	٦/١٤	لحد الأدنى لقيمة الدفعة المرحلية
	٧/١٤	أسعار تيديل العملات
(۱%) سنوياً	A/11	سبة الفائدة القانونية (تفقات التمويل)
( ) ألف دينار لكل حادث	7/14	الحد الأدنى لقيمة التأمين ضد الطرف الثالث
🗖 من عضو واحد	۲/۲.	تشكيل مجلس فض الخلافات
🗆 من ثلاثة أعضاء		
خلال (۲۸) يوما من تاريخ المباشرة	۲/۲۰	فترة تعيين مجلس فض الخلافات
جمعية المحكمين الأردنيين	۳/۲۰	الجهة التي تعين أعضاء مجلس فض الخلافات في
		حالة عدم الاتفاق بين الفريقين

13









- Employer's Personnel
- means the Engineer, the assistants referred to in Sub-Clause 3.2 [*Delegation by the Engineer*] and all other staff, labour and other employees of the Engineer and of the Employer; and any other personnel notified to the Contractor, by the Employer or the Engineer, as Employer's Personnel

FIDIC 1999

 Contractor's Personnel
 means the Contractor's Representative and all personnel whom the Contractor utilises on Site, who may include the staff, labour and other Employees of the Contractor and of each Subcontractor; and any other personnel assisting the Contractor in the execution of the Works








- Time of Completion
- means the time for completing the Works or a Section (as the case may be) under Sub-Clause 8.2 [*Time for Completion*], as stated in the Appendix to Tender (with any extension under Sub-Clause 8.4 [*Extension of time for Completion*]), calculated from the Commencement Date

PIDIC 1999





 means the tests (if any) which are specified in the Contract and which are carried out in accordance with the provisions of the Particular Conditions after the Works or Section is completed as certified under Sub-Clause 10.1 [*Taking Over of the Works and Sections*]

PIDIC 1995







- Contract Price
- means the price defined in Sub-Clause 14.1 [*The Contract Price*], and includes adjustments in accordance with the Contract

© FIDIC 1999

<page-header><page-header>



<ul> <li>Plant</li> <li>means the apparatus, machinery, and vehicles intended to form or forming part of the Permanent Works</li> </ul>	
<ul> <li>Temporary Works</li> <li>means all temporary works of every kind (other than Contractor's Equipment) required on Site for the execution and completion of the Permanent Works and the remedying of any defects</li> </ul>	© FIDIC 1999
	34











نموذج اتفاقية العقد	
Form of Contract Agreement	
المفروع:	
حررت هذه الاطاقية في هذا اليوم من شهر لسنة	
بین	
صلعب العلعلى اعْبُار « الفريق الأول :	
و المقاول	
لما كان صاحب العمل راغياً في أن يقوم المقاول بتلغيَّة أشغَال مشروع:	
ولما كان قد قبل بعرض المناقصة الذي نغم به المقاول لنتفيذ الأسفال وتجازها وإصلاح أية عبوب فيها	
وتسليمها وفقا لشروط الحك	
هد تم الانساق بين الفريقين على ما يلى:	
١ – يكون للكلمات والتعابير الواردة في هذه الالفاقية نفس المعتى المحددة لها في شروط العقد المشار محمد المناسب	
ابنها فيما بعد. ٢ - تعتبر الوثائق المدرجة تاليا جزءا لا يتجزأ من هذه الالفاقية وتتم قراءتها وتفسيرها بهذه الصورة:	
أ – كتب القبرل:	
ب – كتاب عرض المناقصة	
ج – ملاحق المناقصة ذات الأرقام:	
د – شروط العقد (الخاصة والعامة)	
مس− المواضعات م = الدغطائ≻	

قيمة العقد المقبولة" مدة الإنجاز" زاء قيام صاحب العمل بدفع الدفعات المستحقة للمقاول وفقا للشروط، يتعهد المقاول بتنفيذ الإنسفال وإنجازها وإصلاح أية عووب فيها وتسليمها وفقا لأحكام العقد.	- <del>T</del> - 1
ازاء قيام المقاول بتنفيذ الأشغال واتجازها وإصلاح أية عيوب فيها وتسليمها، بتعهد صاحب العمل بأن يدفع إلى المقاول قيمة العقد بموجب أحكام العقد في المواعيد وبالأسلوب المحدد في العقد.	- 0
ى ما تقدم فقد اتفق الفريقان على إبرام هذه الاتفاقية وتوقيعها في الموعد المحدد أعلاه وذلك لين المعمول بها.	وبناءا عا 666 وفقا للقوا 11
الفريق الثاني (المقاول) الفريق الأول (صاحب العمل)	FIDIG
التوقيع:	التوقيع:
الاسم:	الاسم:
الوظيفة:	الوظيفة:
على ذلك:	وقد شهد
	41



- Each of the Contractor's Documents shall be in the custody and care of the Contractor, unless and until taken over by the Employer
- The Contractor shall keep on the Site, a copy of the Contract, publications named in the Specifications, the Contractor's Documents (if any), the Drawings and variations and other communications given under the Contract

© FIDIC 1999

© FIDIC 1999

- The Employer's Personnel shall have the right of access to all these documents at all reasonable times
- If a Party becomes aware of an error or defect of a technical nature in a document which was prepared for use in executing the Works, the Party shall promptly give notice to the other Party of such error or defect

## 1.9 Delayed Drawings or Instructions

 The Contractor shall give notice to the Engineer whenever the Works are likely to be delayed if any necessary drawing or instruction is not issued to the Contractor within a particular time, which shall be reasonable

© FIDIC 1999

© FIDIC 1999

 The notice shall include details of the necessary drawing or instruction, details of why and by when it should be issued, and details of the nature and amount of the delay or disruption likely to be suffered if it is late  If the Contractor suffers delay and/or incurs Cost as a result of a failure of the Engineer to issue the notified drawing or instruction within a time which is reasonable and is specified in the notice with supporting details, the Contractor shall give a further notice to the Engineer and shall be entitled subject to Sub-Clause 20.1 [*Contractor's Claims*] to:

FIDIC 1999

© FIDIC 1995

- (a) an extension of time for any such delay, if completion is or will be delayed, under Sub-Clause 8.4 [*Extension of Time for Completion*], and
- (b) payment of any such Cost plus reasonable profit, which shall be included in the Contract Price
- After receiving this further notice, the Engineer shall proceed in accordance with Sub-Clause 3.5 [*Determinations*] to agree or determine these matters